

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 83 (1996)
Heft: 5: Hülle und Form = Enveloppe et forme = Envelope et form

Artikel: Membranen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-63027>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Membranen

Wenn sich die Gebäudehülle nicht willkürlich, im Sinne einer bemal- oder beschriftbaren – «tätowierten» – Leinwand, vom Innern lösen, sondern als aktive Filterschicht zwischen Innen und Aussen wirken soll, eröffnen sich mit einem Mal andere Möglichkeiten ihrer architektonischen Durcharbeitung und Deutung.

Beim landwirtschaftlichen Forschungsinstitut von Jean Nouvel und Edouard Boucher in Lanaud/Boisseuil bildet ein Bretterschlag eine durchlässige rohe Haut, fast in der Art eines Lattenzauns, ungehobelt und reduziert auf seine vermittelnde Funktion zwischen grossartiger Agrarlandschaft und rustikalem, schlichtem Innern. In völlig anderem Kontext situiert, übernehmen die modernistisch anmutenden *Inserts* von Felix Claus und Kees Kaan in Amsterdam die Rolle von raffinierten funktionalen Objekten, indem sie neue, in bestehende Strukturen eingefügte räumliche und distributive Zusammenhänge sichtbar nach aussen kehren. Und das Projekt von cj. Lim für das Museum des University College of London spielt die ganze Variabilität einer membranartigen Gebäudehülle aus: Faltungen, Risse, Schlitze, Auslassungen, um die Innereien transparent – wirklich sichtbar – zu machen.

■ Lorsque l'enveloppe d'un bâtiment ne se détache pas arbitrairement de l'intérieur à la manière d'un écran pouvant être «tatoué» par de la peinture ou des inscriptions, mais prétend se comporter comme une couche filtrante active entre l'intérieur et l'extérieur, d'autres possibilités quant à sa conception et à son interprétation architecturale se voient d'un coup ouvertes.

Dans l'Institut de Recherche Agronomique de Jean Nouvel et Edouard Boucher à Lanaud/Boisseuil, une paroi en planches forme une peau brute perméable; non rabotée, presque à la manière d'une palissade, elle est réduite à sa fonction d'intermédiaire entre un magnifique paysage agricole et un intérieur rustique et sobre. Situées dans un contexte tout différent, les «insertions» d'apparence moderniste de Felix Claus et Kees Kaan à Amsterdam jouent un rôle d'objets fonctionnels raffinés qui projettent extérieurement les nouvelles connexions spatiales et distributives insérées dans des structures existantes. Le projet de cj. Lim pour le musée de l'University College of London exploite toute la variabilité d'une enveloppe de bâtiment en forme de membrane: plis, déchirures, fentes, lacunes, afin de rendre les entrailles transparentes – véritablement visibles.

■ When the envelope of the building is intended as an active filtering layer between the interior and the exterior rather than being arbitrarily detached from the interior like a "tattooed" canvas which can be painted or written on, then all at once a new range of possibilities open up in terms of its significance and architectural potentialities.

For the agricultural research institute by Jean Nouvel and Edouard Boucher in Lanaud/Boisseuil, weather-boarding forms a rough, permeable skin, almost like wooden palings, unplanned and reduced to their intermediary function between the agricultural landscape and the simple rustic interior. Situated in an entirely different context, Felix Claus and Kees Kaan's modernistically inclined *inserts* in Amsterdam assume the role of ingenious functional objects by making new spatial and distributive connections inserted in the structure visible from outside. And the project by cj. Lim for the London University College museum exploits the full variability of a membrane-like structural envelope: folds, cracks, slits, gaps make the innards of the building transparent – genuinely visible.